

# Journals

No. 40

Monday, October 31, 2011

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 40

Le lundi 31 octobre 2011

11 heures

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-313, An Act to amend the Food and Drugs Act (non-corrective cosmetic contact lenses).

Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton), seconded by Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

### BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Gravelle (Nickel Belt), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), moved, — That, in the opinion of the House, the government should: (a) ban the use and export of asbestos; (b) support international efforts to add chrysotile asbestos to the list of hazardous chemical products under the Rotterdam Convention; (c) assist affected workers by developing a Just Transition Plan with measures to accommodate their re-entry into the workforce; (d) introduce measures dedicated to affected older workers, through the employment insurance program, to assure them of a decent standard of living until retirement; and (e) support communities and municipalities in asbestos producing regions through an investment fund for regional economic diversification.

Debate arose thereon.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-313, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (lentilles cornéennes à but esthétique qui ne corrigent pas la vue).

M<sup>me</sup> Davidson (Sarnia—Lambton), appuyée par M. Chong (Wellington—Halton Hills), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

### TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Gravelle (Nickel Belt), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) interdire l'utilisation et l'exportation de l'amiante; b) appuyer les efforts internationaux en faveur de l'inscription de l'amiante chrysotile sur la liste des produits chimiques dangereux de la Convention de Rotterdam; c) venir en aide aux travailleurs affectés par le développement d'un Plan de transition équitable comportant des mesures favorisant leur réintégration au marché du travail; d) introduire des mesures dédiées aux travailleurs âgés affectés, par le biais du programme d'assurance-emploi, pour leur assurer un niveau de vie convenable jusqu'à la retraite; e) appuyer les communautés et les municipalités des régions productrices d'amiante avec un fonds d'investissement pour la diversification de l'économie régionale.

Il s'élève un débat.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the 34th European Parliament-Canada Interparliamentary Meeting, held in Strasbourg, France and Copenhagen, Denmark, from September 10 to 17, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-51-03.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 411-0115);

— by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), one concerning the abduction of children (No. 411-0116);

— by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning environmental assessment and review (No. 411-0117);

— by Mr. Dewar (Ottawa Centre), one concerning immigration (No. 411-0118);

— by Mr. Goodale (Wascana), one concerning health care services (No. 411-0119);

— by Mr. Anders (Calgary West), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 411-0120);

— by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning funding aid (No. 411-0121) and one concerning war on Iraq (No. 411-0122);

— by Mr. Cotler (Mount Royal), one concerning immigration (No. 411-0123) and one concerning China (No. 411-0124);

— by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 411-0125);

— by Mr. Woodworth (Kitchener Centre), one concerning China (No. 411-0126).

## QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-129 on the Order Paper.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Tilson (Dufferin—Caledon) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 34<sup>e</sup> Réunion interparlementaire entre le Canada et le Parlement européen tenue à Strasbourg (France) et Copenhague (Danemark) du 10 au 17 septembre 2011. — Document parlementaire n° 8565-411-51-03.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 411-0115);

— par M. Wilks (Kootenay—Columbia), une au sujet de l'enlèvement d'enfants (n° 411-0116);

— par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n° 411-0117);

— par M. Dewar (Ottawa-Centre), une au sujet de l'immigration (n° 411-0118);

— par M. Goodale (Wascana), une au sujet des services de santé (n° 411-0119);

— par M. Anders (Calgary-Ouest), une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 411-0120);

— par M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), une au sujet de l'aide financière (n° 411-0121) et une au sujet de la guerre contre l'Irak (n° 411-0122);

— par M. Cotler (Mont-Royal), une au sujet de l'immigration (n° 411-0123) et une au sujet de la Chine (n° 411-0124);

— par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 411-0125);

— par M. Woodworth (Kitchener-Centre), une au sujet de la Chine (n° 411-0126).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-129 inscrite au Feuilleton.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-132 — Ms. Leslie (Halifax) — With regard to Environment Canada and the oil and gas sector in Canada: (a) what does Environment Canada's economic modelling show about the effect of a carbon price on natural gas consumption in Canada, relative to business as usual; (b) has Environment Canada performed any assessment or updating of its methane emission factors for natural gas extraction, processing, transmission and distribution, and what is the source of the emission factors it is currently using; (c) has Environment Canada performed any analysis on whether to include oil and gas wells in the National Pollutant Release Inventory such that the composition and volume of fracking fluids would be publicly reported; (d) what recent analysis has Environment Canada performed concerning the structure and use of groundwater resources in Canada; (e) what analysis, if any, has Environment Canada performed concerning the effect of natural gas prices on potential shale gas expansion; (f) what analysis has Environment Canada done concerning the cumulative impacts of natural gas development on Canada's natural environment; (g) what analysis has Environment Canada done concerning the cost per tonne of carbon capture and storage for natural gas processing plants; (h) what analysis has Environment Canada done of changes to disclosure rules concerning gas development in other jurisdictions, and what is Environment Canada's position on those proposals; (i) what analysis has Environment Canada done of "pauses" or moratoria on gas development in other jurisdictions, and what is Environment Canada's position on those proposals; and (j) what analysis, if any, has Environment Canada done on the role of switching to natural gas in reaching Canada's 2020 greenhouse gas emission target? — Sessional Paper No. 8555-411-132.

Q-138 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to the constitutional provision that each of the 24 Senators appointed to represent the province of Quebec "shall be appointed for One of the Twenty-four Electoral Divisions of Lower Canada specified in Schedule A to Chapter One of the Consolidated Statutes of Canada", what is: (a) the total population of each of these 24 electoral divisions; (b) the geographic size in square kilometres of each of these 24 divisions; (c) the name and population of the largest urban centre in each of these divisions; and (d) the population, geographic size in square kilometres, and name and population of the largest urban centre of the area in the province of Quebec that is not covered by any division? — Sessional Paper No. 8555-411-138.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-132 — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — En ce qui concerne Environnement Canada et le secteur pétrolier et gazier du Canada : a) qu'est-ce que révèle la modélisation économique d'Environnement Canada sur les répercussions d'un prix du carbone sur la consommation de gaz naturel au Canada, en comparaison avec la situation « standard »; b) Environnement Canada a-t-il effectué une quelconque évaluation ou actualisation de ses coefficients d'émission de méthane pour l'extraction, le traitement, le transport et la distribution du gaz naturel et quelle source des coefficients d'émission utilise-t-il actuellement; c) Environnement Canada a-t-il effectué une analyse quelconque pour savoir s'il fallait ajouter les puits de pétrole et de gaz à l'Inventaire national des rejets de polluants, de sorte que la composition et le volume des fluides de fracturation seraient publiés; d) quelle analyse récente Environnement Canada a-t-il menée quant à la structure et à l'emploi des ressources souterraines d'eau au Canada; e) quelle analyse Environnement Canada a-t-il effectuée sur les répercussions du prix du gaz naturel sur l'expansion potentielle des gaz de schiste; f) quelle analyse Environnement Canada a-t-il effectuée sur les effets cumulatifs de nouvelles exploitations de gaz naturel sur l'environnement naturel du Canada; g) quelle analyse Environnement Canada a-t-il effectuée sur le coût par tonne des processus de capture et de stockage du carbone pour les usines de traitement du gaz naturel; h) quelle analyse Environnement Canada a-t-il effectuée des changements aux règles de divulgation sur l'exploitation de gaz dans d'autres provinces et quelle est la position d'Environnement Canada sur ces propositions; i) quelle analyse Environnement Canada a-t-il effectuée des pauses ou moratoires sur l'exploitation des gaz dans d'autres provinces et quelle est la position d'Environnement Canada sur ces propositions; j) quelle analyse Environnement Canada a-t-il effectuée sur le rôle que peut jouer le passage au gaz naturel dans l'atteinte de la cible de 2020 que s'est fixée le Canada en matière d'émission de gaz à effet de serre? — Document parlementaire n° 8555-411-132.

Q-138 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne la disposition constitutionnelle prévoyant que chacun des 24 sénateurs nommés pour représenter la province de Québec « sont nommés à raison de un pour chacune des vingt-quatre circonscriptions électorales du Bas-Canada énumérées à l'annexe A du chapitre premier du recueil des lois du Canada » : a) quelle est la population totale de chacune de ces 24 circonscriptions électorales; b) quelle est la superficie géographique en kilomètres carrés de chacune de ces 24 circonscriptions électorales; c) quels sont les nom et population du plus important centre urbain de chacune de ces circonscriptions électorales; d) quels sont les nom, population et superficie géographique en kilomètres carrés du plus important centre urbain de la province de Québec qui ne fait pas partie d'une circonscription électorale? — Document parlementaire n° 8555-411-138.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gravelle (Nickel Belt), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, November 1, 2011, at the expiry of the time provided for Government Orders.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Report of the Correctional Investigator for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the Corrections and Conditional Release Act, S.C. 1992, c. 20, s. 192. — Sessional Paper No. 8560-411-72-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:17 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:45 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gravelle (Nickel Belt), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 1<sup>er</sup> novembre 2011, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Rapport de l'enquêteur correctionnel pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, L.C. 1992, ch. 20, art. 192. — Document parlementaire n° 8560-411-72-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 17, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 45, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.